

De tre bukkene Bruse som skulle til seter og gjøre seg fete

De tre bukkene Bruse som skulle til
The three bucks Bruce who should to
(billy goats) (wanted to go)

seter og gjøre seg fete
(the) summer meadow and make themselves fat

Det var en gang tre bukker som skulle gå til
It were one time three bucks who should go to
(There) (billy goats) (wanted to)

seter og gjøre seg fete, og alle tre
(the) mountain meadow and make themselves fat, and all three
_____ gorge themselves _____

så hette de Bukken Bruse. På veien var det en
so were called they The Buck Bruce On the way was it a
(there)

bro over en foss, som de skulle over, og
bridge over a waterfall which they should (go) over and
(here: wild stream)

under den broen bodde et stort, fælt troll, med
under that the bridge lived a large scary troll with

øyne som tinn tallerkener, og nese så lang som et
eyes as tin plates and (a) nose so long as a
(as)

riveskaft.
rake handle

Først så kom den yngste Bukken Bruse og skulle
First so came the youngest The Buck Bruce and should (go)

over broen.
over the bridge

Tripp trapp, tripp trapp, sa det i broen.
Trip trap trip trap said it in the bridge
(sounded) (on)

"Hvem er det som tripper på mi bru?" skrek
Who is it who treads lightly on my bridge shouted

trollet.
the troll

"Å, det er den minste Bukken Bruse; jeg skal til
Ah that is the smallest The Buck Bruce I shall (go) to
seter og gjøre meg fet," sa bukken, den
the summer meadow and make myself fat said the buck that
(the billy goat)

var så fin i målet.
was so fine in the measure
(small) (size)

"Nå kommer jeg og tar deg!" sa trollet.
Now come I and take you said the troll

"Å nei, ta ikke meg, for jeg er så liten jeg; bi
Ah no take not me for I am so little I wait

bare litt, så kommer den mellomste Bukken Bruse,
just (a) little so comes the middlest The Buck Bruce

han er mye større."
he is much bigger

"Ja nok," sa trollet.
Yeah sure said the troll

Om en liten stund så kom den mellomste Bukken
In a little while so came the middlest The Buck

Bruse og skulle over broen.
Bruce and should (go) over the bridge

Tripp trapp, tripp trapp, tripp trapp, sa det i
Trip trap trip trap trip trap said it in
(sounded) (on)

broen.
the bridge

"Hvem er det som tripper på mi bru?" skrek
Who is it who treads lightly on my bridge shouted

trollet.
the troll

"Å, det er den mellomste Bukken Bruse, som skal
Ah that is the middlest The Buck Bruce who shall (go)

til seter og gjøre seg fet," sa bukken;
to the mountain meadow and make himself fat said the billy goat

den var ikke fin i målet, den.
it was not small in the measure that (one)
_____(size)_____

"Nå kommer jeg og tar deg," sa trollet.
Now come I and take you said the troll

"Å nei, ta ikke meg, men bi litt, så kommer
Ah no take not me but wait (a) little then comes

den store Bukken Bruse, han er mye, mye større."
the big The Buck Bruce he is much much bigger

"Ja nok da!" sa trollet.
Yeah sure then said the troll

Rett som det var, så kom den store Bukken Bruse.
Right as that was so came the big The Buck Bruce
At that moment

Tripp trapp, tripp trapp, tripp trapp, sa det i
Trip trap trip trap trip trap said it in
(sounded) (on)

broen; den var så tung at broen både knaket og
the bridge it was so heavy that the bridge both crunched and

braket under den!
thundered under it

"Hvem er det som tramper på mi bru?" skrek trollet.
Who is it that tramples on my bridge shouted the troll

"Det er den store Bukken Bruse," sa bukken,
That is the big ~~The~~ Buck Bruce said the buck
(the billy goat)

den var så grov i målet.
that (one) was so large in the measure
_____ (size)_____

"Nå kommer jeg og tar deg," skrek trollet.
Now come I and take you shouted the troll

"Ja kom du! Jeg har to spyd,
Yes come you I have two spears

med dem skal jeg stinge dine øyne ut!
with them shall I stick your eyes out

Jeg har to store kampesteine,
I have two large boulders
_____ (his hooves)_____

med dem skal jeg knuse både marg og bene!"
with them shall I crush both marrow and bone

sa bukken. Og så hoppet den på trollet og stakk
said the buck And so jumped it on the troll and stuck
(the billy goat)

ut øynene på han, slo sund både marg og bein,
out the eyes on him struck to pieces both marrow and bone
(of)

og stanget han utfor fossen; og så gikk den til
and butted him out for the waterfall and then went it to
(down)

seter. Der ble bukkene så fete, så fete
the mountain meadow There became the billy goats so fat so fat

at de nesten ikke orket å gå hjem igjen, og er
that they almost not managed to go home again and is

ikke fettete gått av dem, så er de det ennu.
not the fat gone off them so are they that still

Og snipp snapp snute, her er det eventyret ute.
And snip snap snout here is the adventure out
(over)